212 — 22

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Sask. District No. 212 S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. 22 {in / dans} Swan River Dist (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénoumbrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Ross Vickers

Page 14

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized as alien. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use initial letters.) / Travaillant à son compte. (Pour les initiales.)	State whether employed in the season, casual, in winter, public works, factory, store, etc. / Mentionner si la personne est employée pour la saison, occasionnellement, en hiver, aux travaux publics, à la fabrique, au magasin, etc.	Number of months employed in 1910. / Nombre de semaines durées en 1910 pendant lesquelles elle a travaillé.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à un autre métier.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of work per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois que le métier principal ou du métier.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	For accidents or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (state if yearly or monthly). / Coût de l'assurance (dire si payable annuellement ou mensuellement).	Number of months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 over the common school fees. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui fréquentent les écoles, collèges, couvent ou séminaires.	Blind.	Insane. / Aliéné.	Infirm (whether from birth or not). Specify age when infirmity occurred. / Infirme (de naissance ou non). Spécifier l'âge auquel l'infirmité est survenue.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Pongicsin Anna		f	Wife	m	June	1864	43	Galicia																												
		Petro		m			April	1901	9	"																												
160	162	Danilenk Harry	47 172	m	Head	s	Dec.	1884	26	Galicia	1905	1908	Galician	Canadian	G. Catolic	Labourer	Farmer	W			Saw Mill	18		60		150					yes	yes	Galician				
161	163	Sobrowolski Steve	47 172	m	Head	m	Oct.	1884	26	Gal.	1904		Galician	Gal	G. Catol.	Labourer	Farmer		yes		odd jobs	18		60		130					yes	yes	Galician				
		Veliga		f	Wife	m	July	1890	20	Galicia	1909		Gal	G.	G. Catol.	none			yes												yes	yes					
		Meskel Joan		m	Father-in-law	m	January	1845	65	Gal	1910		Gal	Gal		farmer			yes														Galician				
		Anna		f	Wife	m	O.	1869	41	Gal						none			yes														Gal.				
		Tora		f	D.	S	May	1898	12	Gal																												
		Paul		m	S.	S	Y.	1896	14	Gal						farmer			yes																		
		Peter		m	S.	S	March	1890	20	Gal						farmer			yes																		
		Annie		f	D.	S	Nov.	1908	2	Gal																												
		Emyfria		m	Brother	m	April	1835	75	Gal	1909		Gal	Gal	G. Catol	farmer			yes														Gal				
162	164	Shadula Alex	47 172	m	Head	m	March	1859	51	Galician	1907	yes	Galician	Galician	R. Catolic	Farmer			yes														Galician				
		" Coty		f	Wife	m	n	1863	47	Galicia	"		Gal			none			yes														Galician				
		" Mary		f	D.	S	Oct.	1893	17							cook																						
		" Rosie		f	D	S	august	1894	16	"						Waitress																						
		" Coty		f	S	S	nov.	1900	10	"																												
		" Lollia		f	S	S	January	1902	8	"																												
		" Fred		m	S	S	April	1893	17	"																												
163	166	Shadula John	47 172	m	Head	m	July	1883	28	Galician	1907		Galician	Galician	R. Catolic	Farmer	Labourer		yes		odd jobs	4	60		45						yes	yes	Galician				
		Annie		f	Wife	m	F.	1889	22	Galicia			Galician			none			yes																		
		Steve		m	Son	S	D.	1907	1	Man.																												
		Yachniak Henry	47 172	m	Labourer	S	D.	1888	22	Galicia	1907		Galician		R. Catol	Labourer		W	yes		odd jobs	7									yes	yes	Galician	n	n		
164	167	Sandorosky Mike	47 172	m	Head	S	August	1888	21	Galicia	1896	1906	Galician	Canadian	R. Catolic	Labourer	Farmer	W	yes		Saw mill	16				150					yes	yes	Galician	n	n		
165	168	Tolesna Vassil	47 172	m	Head	m	O.	1886	26	Galicia	1911		Galician	Galician	R. Catolic	Farmer			yes													yes	yes	Galic	no	n		
		Colerina		f	Wife	m	N.	1890	20	Galicia					R. Catolic	Farmer			yes													yes	yes	Galic	no	n		
166	169	Mycafa Michal	47 172	m	Head	m	August	1870	40	Galicia	1911		Galician	Galician	R. Catolic	Farmer	Labourer		yes													yes	yes	Galic	n	n		
		Agola		f	Wife	m	N.	1874	36	Galicia			Gal	G.	R. Catolic	none			yes													yes	yes	Galic	n	n		
167	170	Wilk George	47 172	m	Head	m	May	1883	27	Galicia	1910		Galician	Galician	G. Catolic	Farmer	Labourer	W	yes													yes	yes	Galician	no	n		
		Son		f	Wife	m	March	1885	25	Galicia						none			yes													yes	yes	Galician	no	n		
168	171	Kovish John	47 172	m	Head	S	May	1890	20	Russia	1904		Jewish	Jewish	Jewish	Farmer	Labourer	W	yes													yes	yes	Yiddish				
169	172	Green William	47 172	m	Head	m	March	1880	30	U S	1911		Irish	American	Methodist	Farmer			yes													yes	yes	English				
		Edna		f	Wife	m	June	1885	25	U S	1911		English		Methodist	none			yes													yes	yes	English				
		Edenah		f	D.	S	Dec	1910	1	U S																						yes	yes	English				
		Hatflick William		m	Servant	m	Dec.	1862	45	U S	1911		German	American	Methodist	Farmer			yes													yes	yes					
170	173	Hulbard Charles	47 172	m	Head	m	Aug.	1874	36	U S	1911		Irish	American	Congr.																	yes	yes	English				
		Geo	47 19	m	Servant	m	July	1878	32	U S	1911		Irish	American	Congr.																						
171	174	Brandy Israel	47 162	m	Head	m	March	1875	35	Russia	1907		Jewish	Jewish	Jewish	Farmer	Labourer		yes		Farm	17		60		175					yes	yes	Jewish				
		Hanna		f	Wife	m	May	1874	36	Russia						none			yes													yes	yes	Jewish	no	n		
		Harry		m	S	S	Oct	1898	12	Russia	1907					School			yes															Jewish				
		Sam		m	S	S	July	1900	1	Sask.																												
172	175	Cramer Leo	47 162	m	Head	m	January	1873	5	Russia	1910		Jewish	Jewish	Jewish	Farmer	Labourer		yes		Farm	17		60		175					yes	yes	Jewish	n	n		
		" Fanny		f	Wife	m	March	1873	39	Russia			Jewish						yes													yes	yes	Jewish	n	n		
		" Minnie		f	D.	S	Dec.	1900	10	England																												
		" Nathan		m	S	S	May	1902	8	England																												
		" Sarah		f	D.	S	July	1906	4	England																												
		" Eliot		m	S.	S	January	1911	1/2	Sask.																												
173	176	Hart Hyman	47 162	m	Head	m	D.	1881	29	Russia	1908		Jewish	Jewish	Jewish	Farmer	Labourer		yes		Odd jobs	5		60		125						yes	yes	English	no	n		
		Jennie		f	Wife	m	January	1883	27	Russia			Jewish			none			yes																		
		Annie		f	D.	S	D.	1908	2	Sask.																												